# Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:51

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za to, że sprzeniewierzyliście* Mi się wśród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, za to, że nie uświęciliście Mnie pośród synów Izraela,[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za to, że sprzeniewierzyliście Mi się wśród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, za to, że nie uświęciliście Mnie wśród synów Izraela, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Za to, że wystąpiliście przeciwko mnie pośród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, i nie poświęciliście mnie pośród synów Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dla tego żeście wystąpili przeciwko mnie w pośród synów Izraelskich przy wodach w poswarku w Kades na puszczy Syn, i żeście mię nie poświęcili w pośród synów Izraelskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | boście wystąpili przeciwko mnie w pośrzodku synów Izraelowych u wody w Kades, pustyni Sin, a nie poświęciliście mię między synmi Izraelowymi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ponieważ nie byliście mi wierni wśród Izraelitów przy wodach Meriba pod Kadesz, na pustyni Sin; nie objawiliście mej świętości wśród Izraelitów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Za to, że sprzeniewierzyliście mi się pośród synów izraelskich przy wodach Meriba w Kadesz, na pustyni Syn, za to, że nie uczciliście mnie jako świętego pośród synów izraelskich; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ponieważ sprzeniewierzyliście Mi się pośród Izraelitów przy wodach Meriba, w Kadesz, na pustyni Sin, dlatego że nie ukazaliście Mojej świętości wśród Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie byliście Mi wierni przy wodach Meriba pod Kadesz, na pustyni Sin, bo nie uczciliście mojej świętości wśród Izraelitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ponieważ nie postąpiliście właściwie wobec mnie wśród synów Izraela u wód Meriba-Kadesz, na pustyni Cin; nie uczciliście bowiem mej świętości pośród Izraelitów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bo przestąpiliście Moje słowo pośród synów Jisraela przy wodach Meriwa [„Kłótni"] w Kadesz, na pustyni Cin, i nie uświęciliście Mojego Imienia pośród synów Jisraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | томущо ви не послухались мого слова між ізраїльськими синами при воді спротиву Кадиса в пустині Сін, томущо не освятили Мене в ізраїльських синах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego, że przy wodach Meryba, w Kadesz, na puszczy Cyn, wykroczyliście przeciw Mnie wśród synów Israela; tak, za to, że Mnie nie uświęciliście pośród synów Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ponieważ nie zachowaliście się wobec mnie należycie pośród synów Izraela przy wodach Meriba w Kadesz, na |

[1)] <x>40 20:11-13</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | pustkowiu Cin; ponieważ nie uświęciliście mnie pośród synów Izraela. |